

<p style="text-align: center;"><b>Általános Szerződési Feltételek</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>General Terms and Conditions</b></p>
<p><b>1. Általános rendelkezések</b></p>	<p><b>1. General Provisions</b></p>
<p>1.1. A jelen Általános Szerződési Feltételek (“<b>ASZF</b>”) szabályozzák a felnőttképzési szolgáltatások, illetve tanácsadási szolgáltatások (a továbbiakban együttesen: „<b>Szolgáltatások</b>”) igénybe vételének feltételeit</p> <p>a QFD Mérnöki Tanácsadó Iroda Korlátolt Felelősségű Társaság [székhely: 2330 Dunaharaszti, Sisak utca 3., Magyarország; cégjegyzékszám: 13-09-186766 (Pest Megyei Cégbíróság); e-mail cím: info@QFD.hu; adószám: HU13094892; telefonszám: +36-1-501 3420; bankszámlaszám: HU31117632061537088000000000 OTP Bank Zrt.; “<b>QFD Kft.</b>”]</p> <p>és</p> <p>a Szolgáltatásokat igénybevevő jogi, illetve szakmájuk, önálló foglalkozásuk vagy üzleti tevékenységük körén belül eljáró természetes személy (“<b>Ügyfél</b>”)</p> <p>(QFD Kft. és Ügyfél a továbbiakban együttesen: “<b>Felek</b>”)</p> <p>között.</p>	<p>1.1. These General Terms and Conditions (“<b>ASZF</b>”) contain the terms for using the adult education and counseling services (hereinafter together: “<b>Services</b>”) between</p> <p>QFD Mérnöki Tanácsadó Iroda Korlátolt Felelősségű Társaság [official address: 2330 Dunaharaszti, Sisak utca 3., Hungary; company reg. number: 13-09-186766 (District Court of Pest, as the court of registration); e-mail address: info@QFD.hu; tax number: HU13094892; phone: +36-1-501 3420; bank account number: HU31117632061537088000000000 OTP Bank Zrt.; “<b>QFD Kft.</b>”]</p> <p>and</p> <p>a legal person or a natural person employing the Services, while acting in their legal, professional or self-employed capacity or during their business activity (“<b>Client</b>”)</p> <p>(QFD Kft. and Client hereinafter together: “<b>Parties</b>”).</p>
<p>1.2. A QFD Kft. Magyarország, illetve más országok területére irányuló szolgáltatási tevékenységet folytat magyar, angol és egyéb nyelveken.</p>	<p>1.2. QFD Kft. provides services in Hungary and in other countries, in Hungarian, English and other languages.</p>
<p><b>2. A szerződés létrejötte</b></p>	<p><b>2. Entering into the contract</b></p>
<p>2.1. A Szolgáltatásoknak a <a href="http://www.QFD.hu">www.QFD.hu</a> weboldalon („<b>Weboldal</b>”) történő közzététele nem minősül kötelező ajánlatnak. Az egyes Szolgáltatások leírása ajánlattételi felhívásnak tekintendő.</p>	<p>2.1. Publishing the Services on the <a href="http://www.QFD.hu">www.QFD.hu</a> website („<b>Website</b>”) shall not be deemed as a binding offer. The description of the individual Services shall be deemed as a call for proposals.</p>
<p>2.2. Az Ügyfél a Szolgáltatásokra, a QFD Kft. által a Weboldalon keresztül beszerzett Megrendelőlap kitöltésével és elküldésével jelentkezhet, azokat megrendelheti. A Szolgáltatásokra történő jelentkezéssel vagy azok megrendelésével az Ügyfél a jelen ASZF-</p>	<p>2.2. The Client may apply for and order a Service by filling out and submitting the Order Form available on the Website of QFD Kft. By applying for or ordering a Service the Client accepts the provisions of this ASZF, and the Client also undertakes to accept and pay the</p>

<p>ben foglaltakat elfogadja, valamint kötelezettséget vállal a Szolgáltatások teljesítését követően QFD Kft. által kiállított számla befogadására és kiegyenlítésére. A jelen ASZF-ben a jelentkezésre és megrendelésre a továbbiakban egységesen megrendeléseként hivatkozunk.</p>	<p>invoice issued by QFD Kft. after the completion of the Service. Hereinafter, in this ASZF the expressions "application" and "ordering" shall be uniformly referred to as ordering.</p>
<p>2.3. A felnőttképzési szolgáltatások igénybevételének további feltétele, hogy az Ügyfél a vonatkozó jogszabályokban előírt adatközlési kötelezettséget teljesítse. Az adatok megadásának teljes vagy részleges elmulasztásából, vagy téves adatok megadásából eredő károkért a QFD Kft. nem vállal felelősséget, az ezekből adódó, a QFD Kft. számára felmerülő károkat és többletköltségeket a QFD Kft. az Ügyfélre terheli.</p>	<p>2.3. Furthermore, to use the adult education services the Client shall hand over the information required by the applicable legislation. QFD Kft. shall not be liable for any damages resulting from the complete or partial failure to provide this information, and the Client shall be liable for any damages or additional costs caused to QFD Kft. due to this.</p>
<p>2.4. A QFD Kft. az Ügyfél által közölt személyes adatokat a vonatkozó jogszabályoknak megfelelő adatkezelési szabályzata szerint kezeli.</p>	<p>2.4. QFD Kft. handles all personal information provided by the Client as described in the Privacy Policy, in accordance with the applicable legislation.</p>
<p>2.5. A megrendelés elküldésével az Ügyfél felelősséget vállal azért, hogy az általa megadott adatok pontosak, hatályosak és valósak. Az Ügyfél egyúttal vállalja, hogy bármilyen változás esetén haladéktalanul frissíti az általa megadott adatokat (azzal, hogy a felnőttképzési szolgáltatással kapcsolatban az Ügyfél részére megküldendő felnőttképzési szerződés, illetve tanúsítvány tekintetében a szállítási címet legkésőbb az adott Szolgáltatás teljesítésének napjáig jogosult módosítani), az ennek elmulasztásával okozott károkért pedig teljes körű felelősséget vállal.</p>	<p>2.5. By placing an order, the Client assumes liability that the provided information is valid and true and correct. Furthermore, the Client shall update this information without delay in case of any changes (the Client may change the delivery address of the adult education contract or the certificates related to the adult education service at the latest before the day of completing the Service), and the Client shall be fully liable for any damages caused by failing to do so.</p>
<p>2.6. Az Ügyfél bármely olyan Szolgáltatást megrendelhet, ami a Weboldalon megtalálható. A megrendelés egy vagy több Szolgáltatásra is vonatkozhat.</p> <p>Az Ügyfél az általa igénybe venni kívánt Szolgáltatásokat, az esetleges kérdéseire küldött előzetes tájékoztatás fényében, (i) a kitűzött időponttal rendelkező nyílt képzések esetén, az „Online jelentkezés” gombra kattintva megnyíló megrendelőlap kitöltésével, (ii) egyéb szolgáltatások esetén az ajánlatban szereplő megrendelőlap kitöltésével és visszaküldésével, vagy (iii) saját megrendelés elküldésével rendeli meg.</p>	<p>2.6. The Client may order any of the Services published on the Website. An order may include one or more Services.</p> <p>The Client may order the desired Services (i) in case of open trainings with a set date, by filling out the order form available by clicking on the "Online application" button, (ii) in case of other services, by filling out and submitting the order form found in the offer, or (iii) by sending in their own order, in accordance with the answers sent to their prior questions.</p>

<p>2.7. Az Ügyfél a megrendelését (i) a jelen ASZF elfogadásával; (ii) a QFD Kft. adatvédelmi tájékoztatójának elfogadásával és (iii) a megrendelésnek a QFD Kft. részére történő elküldésével teszi meg.</p> <p>A QFD Kft. a megrendelőlapon a jelen ASZF-re, valamint az adatvédelmi tájékoztatójára mutató linket tüntet fel jelölőnégyzetekkel együtt. A jelölőnégyzetek megjelölésével az Ügyfél megerősíti, hogy elolvasta a jelen ASZF-et, valamint QFD Kft. adatvédelmi tájékoztatóját, és hogy az azokban foglalt feltételeknek megfelel, azokat tudomásul veszi, illetve azokat az esetlegesen érintett munkavállalóival megfelelően megismerteti.</p>	<p>2.7. The Client places an order by (i) accepting this ASZF; (ii) accepting the privacy policy of QFD Kft. and (iii) submitting their order to QFD Kft.</p> <p>QFD Kft. has placed checkboxes and links to the ASZF and the privacy policy on the order form. By checking the checkboxes, the Client confirms that they have read this ASZF and the privacy policy of QFD Kft., and that they meet all requirements, they accept them, and they shall properly notify any affected employees about their content.</p>
<p>2.8. A megrendeléskor az Ügyfélnek meg kell adnia a következő adatait: cégnév, székhely, szállítási és/vagy számlázási cím (ha a székhelytől eltér), e-mail cím, telefonszám, illetve az adott Szolgáltatásra vonatkozó megrendelésben kért egyéb szükséges adatok. Az Ügyfél adatainak a megrendelés során történő megadása nem jár regisztrációval, új megrendelés esetén az Ügyfélnek ismét meg kell adnia ezeket az adatokat.</p>	<p>2.8. The Client shall submit the following information when placing an order: company name, official address, delivery and/or postal address (if different from the official address), e-mail address, phone number, and any other required information indicated in the order form of the given Service. Submitting this information when ordering does not register the Client, the Client will have to enter this information again for any new orders.</p>
<p>2.9. A megrendeléssel az Ügyfél visszavonhatatlanul úgy nyilatkozik, hogy a megrendelésben azok a Szolgáltatások szerepelnek, amelyeket az Ügyfél igénybe kíván venni, és így jogilag kötelező megrendelést tesz meg a megrendelésben szereplő Szolgáltatásokra.</p>	<p>2.9. By placing an order, the Client makes an irrevocable declaration that the order contains the Services the Client wishes to use, and this constitutes a legally binding order for the Services indicated in the order.</p>
<p>2.10. A QFD Kft. az Ügyfél megrendelésének kézhez vételétől számított 48 órán belül megerősíti a megrendelés beérkezését a Vevőnek küldött e-mail útján.</p> <p>A QFD Kft. nem vállal semmiféle felelősséget az automata e-mail rendszer működésével kapcsolatos esetleges hibáért.</p>	<p>2.10. QFD Kft. shall confirm the order in an e-mail sent to the Client within 48 hours of the receipt of the Client's order.</p> <p>QFD Kft. shall not be liable for any errors in the operation of the automated e-mail systems.</p>
<p>2.11. Arra az esetre, ha a megrendelés tartalmával kapcsolatban bármilyen kétely vagy bizonytalanság felmerülne, a QFD Kft. fenntartja a jogot arra, hogy kapcsolatba lépjen az Ügyféllel e-mail</p>	<p>2.11. If QFD Kft. has any questions or uncertainty about the contents of the order, QFD Kft. reserves the right to contact the Client by e-mail or phone to verify that the order is correct.</p>

<p>vagy telefon útján annak érdekében, hogy megerősítse, hogy a megrendelés pontos.</p>	
<p>2.12. A Felek közötti, Szolgáltatásokra vonatkozó szerződés a megrendelés tartalmának a QFD Kft. általi megerősítésével jön létre. Az Ügyfél konkrét munkavállalóinak képzésének megkezdéséhez ezen felül felnőttképzési szerződés megkötése is szükséges lehet – ezzel kapcsolatban az Ügyfél érdekkörébe tartozik az, hogy a munkavállalói a felnőttképzési szerződést megfelelően kitöltik és aláírják.</p>	<p>2.12. The Parties shall enter a Contract for Providing the Services only when QFD Kft. confirms the contents of the order. To start the actual training of the employees of the Client, a separate adult education contract shall also be signed – and the Client shall be responsible for ensuring that their employees fill out and sign the adult education contract correctly.</p>
<p><b>3.Fizetési és lemondási feltételek</b></p>	<p><b>3.Payment and cancellation terms</b></p>
<p>3.1. A Weboldalon feltüntetett árak a QFD Kft. által meghatározott mindenkor aktuális, nettó árak. A 2.1. pontban foglaltakra is tekintettel a Weboldalon feltüntetett árak nem minősülnek ajánlatnak. A QFD Kft. fenntartja a jogot egyedi árazás alkalmazására – különösen a 3.2 pontban leírt fizetési határidőtől való eltérés esetén.</p>	<p>3.1. The prices indicated on the Website are the current, net prices determined by QFD Kft. Pursuant to Point 2.1, the prices indicated on the Website shall not be deemed as making an offer. QFD Kft. reserves the right to determine the prices on a case-by-case basis – especially if the payment deadline deviates from Point 3.2.</p>
<p>3.2. A teljesített szolgáltatásokról QFD Kft. a teljesítés utolsó napján számlát állít ki, melyet az Ügyfél – egyéb megállapodás hiányában – 8 naptári napon belül köteles kiegyenlíteni. Nyílt képzések és workshopok esetén a díj tartalmazza a catering díját is, melyet a QFD Kft. a számlán külön tételként, közvetített szolgáltatásként számláz ki. A QFD Kft. fenntartja a jogot, különösen új Ügyfelek esetén, illetve, ha a Szolgáltatást igénybe vevő Ügyfél nem magyarországi illetőségű, hogy egyes képzéseket és Szolgáltatásokat csak díjbekérőre történő előre fizetés esetén teljesítsen.</p>	<p>3.2. QFD Kft. issues an invoice about the completed services on the last day of performance, which the Client – in the absence of a separate agreement – shall pay within 8 calendar days. In case of open training and workshops the price also includes the catering costs, which will be indicated on the invoice as a separate item by QFD Kft., as a mediated service. QFD Kft. reserves the right, especially in case of new Clients or if the Client does not have a residence in Hungary, to offer certain Services only if the proforma invoice is paid in advance.</p>
<p>3.3. Egyéb megállapodás hiányában QFD Kft. minden képzést és szolgáltatást EUR-ban számláz ki. Amennyiben az Ügyfél a megrendeléskor jelzi, lehetőség van a Szolgáltatások díjának forintban történő kiegyenlítésére, mely esetben az irányadó árfolyam a Magyar Nemzeti Banknak a teljesítés napján érvényes középárfolyama.</p>	<p>3.3. In the absence of other agreements, QFD Kft. invoices all trainings and services in EUR. At the time of ordering the Client may request to pay the price of the Services in HUF, in this case the exchange rate shall be the medium rate of the Hungarian National Bank valid on the day of the payment.</p>
<p>3.4. Egyéb megállapodás hiányában az Ügyfél az adott Szolgáltatás igénybevétele előtt a Szolgáltatás előre megállapított időpontját megelőző 30 naptári napon túl következmények nélkül elállhat. A</p>	<p>3.4. In the absence of other agreements, the Client may cancel any given Service without consequences up to 30 calendar days before the determined date of the Service. If the Client cancels</p>

<p>Szolgáltatást megelőző 30. és 15. naptári nap közötti lemondás esetén a QFD Kft. 50% megghiúsulási kötbért számláz ki az Ügyfélnek, melyet az 8 naptári napon belül kiegyenlíteni köteles. 15 naptári napon belüli lemondás esetén – ideértve a naptári napon belüli lemondás, illetve adott nyílt képzésen előzetes értesítés nélküli meg nem jelenés (no show) esetét is – a QFD Kft. 100% megghiúsulási kötbért számláz ki az Ügyfélnek, melyet az 8 naptári napon belül kiegyenlíteni köteles.</p>	<p>the Service within 30 to 15 calendar days before the day of the Service, QFD Kft. shall invoice a 50% cancellation fee to the Client, which the Client shall pay within 8 calendar days. If the Client cancels the Service within 15 calendar days before the day of the Service - including cancellation within the calendar day, or not showing up at the open training without any prior notification (no show) - QFD Kft. shall invoice a 100% cancellation fee to the Client, which the Client shall pay within 8 calendar days.</p>
<p>3.5. Amennyiben az Ügyfél valamely számla fizetésével késedelembe esik, a QFD Kft. jogosult a folyamatban lévő képzések és szolgáltatások teljesítésének felfüggesztésére, ideértve többek között bármely képzés tanúsítványainak kiadását, jövőbeli képzések lebonyolítását, az Ügyfélnek nyílt képzésekre történő beengedését, Ügyfél számára egyéb Szolgáltatások lebonyolítását, illetve projektdokumentumok átadását.</p>	<p>3.5. If the Client fails to pay any invoice within the deadline, QFD Kft. is entitled to suspend any training or services in progress, including but not limited to the following: issuing certificates for any training, carrying out any further training, allowing the Client to enter open trainings, providing any other Services to the Client, or handing over the project documentation.</p>
<p>3.6. Az Ügyfél akkor is köteles a teljesített Szolgáltatás után kiállított számlát befogadni és határidőre teljesíteni, ha a megrendelési számot (purchase order number, PO) a megrendeléskor elmulasztotta megadni, hiányosan vagy tévesen adta meg, vagy ha elmulasztotta jelezni, hogy forintban kiállított számlát szeretne.</p>	<p>3.6. The Client shall accept and pay the invoice issued for a completed Service even if the Client failed to enter the purchase order number (PO) when ordering, or entered it incorrectly, or failed to indicate that they wish to pay in HUF.</p>
<p>3.7. Ha a QFD Kft.-nek a Szolgáltatás nyújtásával kapcsolatban az Ügyfél érdekkörébe eső okból többletköltsége keletkezik (pl. csomagküldő szolgálattal kiküldött szerződések, tanúsítványok Ügyfél általi átirányítása az előzetesen megadottól eltérő címre), akkor az ilyen többletköltségeket a QFD Kft. az Ügyfélnek kiszámlázza. A többletköltségek kifizetésének elmaradása esetére a fenti 3.5. pont megfelelően irányadó.</p>	<p>3.7. If QFD Kft. accrues additional costs in connection with the provided Services due to the actions of the Client (for example if the Client redirects the contracts or certificates sent by courier service to an address different from the one indicated previously), then QFD Kft. shall invoice these costs to the Client. If the Client fails to pay these additional costs, the provisions of the above Point 3.5 shall be applicable.</p>
<p><b>4.Képzési információk</b></p>	<p><b>4.Training information</b></p>
<p>4.1. A képzések lehetnek: (i) nyílt képzések a bármely Ügyfél által látogatható, a QFD Kft. által biztosított helyszínen vagy online formában megtartott képzések; (ii) kihelyezett képzések a valamely jogi</p>	<p>4.1. The training may be: (i) open training, which may be attended by any Client at the location provided by QFD Kft. or online; (ii) on-site training, provided by QFD Kft. at the site or other location</p>

<p>személy Ügyfél által a saját telephelyén, vagy egyéb általa biztosított helyszínen a QFD Kft. által tartott képzések, ideértve azokat a QFD Kft. által szervezett online képzéseket is, melyeken kizárólag adott jogi személy Ügyfél munkavállalói vesznek részt.</p>	<p>provided by the legal entity Client, including online training provided by QFD Kft. that is only attended by the employees of the legal entity Client.</p>
<p>4.2. Az adott képzésekkel kapcsolatos részletes információkat (helyszín, napirend) a QFD Kft. a képzést legalább 7 naptári nappal megelőzően, ún. Hallgatói tájékoztatóban adja meg.</p>	<p>4.2. The detailed information of the given training (location, schedule) is provided by QFD Kft. at the latest 7 calendar days before the date of the training, in a so-called Student information note.</p>
<p>4.3. Nyílt (akár kontakt, akár online) képzések esetén, amennyiben a résztvevők száma nem éri el a minimális létszámot, a QFD Kft. fenntartja a jogot a képzés törlésére vagy átütemezésére, melyről az Ügyfeleket legkésőbb az adott képzést megelőző 10. naptári napon értesíti.</p>	<p>4.3. In case of open (in person or online) trainings, if the number of participants does not reach the minimum number of participants, QFD Kft. reserves the right to cancel or reschedule the training and shall inform the Client about this at the latest 10 calendar days before the training.</p>
<p>4.4. Nyílt és online képzések esetén amennyiben a résztvevők száma a maximális létszámot meghaladja, a QFD Kft. a jelentkezőket értesíti és tájékoztatja a jövőbeli azonos képzések időpontjáról. A QFD Kft. a képzéseit minden esetben a résztvevők számára vonatkozó létszámkorlát betartásával tartja.</p>	<p>4.4. If the number of participants of the open and online training exceeds the maximum number of participants, QFD Kft. shall notify and inform the applicants about the date of future identical training opportunities. QFD Kft. always strictly adheres to the limits on the number of participants when providing any training.</p>
<p><b>5. Szellemi tulajdon védelme</b></p>	<p><b>5. Intellectual property rights</b></p>
<p>5.1. Az Ügyfél tudomásul veszi, hogy a QFD Kft. által az Ügyfél részére átadott, illetve egyébként a Szolgáltatások nyújtásához használt papír alapú és elektronikus dokumentumok (pl. tananyagok) a QFD Kft., illetve esetenként a VDA QMC, vagy más harmadik fél szellemi tulajdonát képezik, azokat az Ügyfél kizárólag az adott Szolgáltatás igénybevételével kapcsolatban jogosult felhasználni. Más célból történő felhasználásuk (így különösen a másolásuk vagy egyéb módon történő sokszorosításuk, terjesztésük) kizárólag a QFD Kft., illetve az adott más jogosult előzetes, írásbeli engedélyével lehetséges.</p>	<p>5.1. The Client takes note that the paper based and electronic documents (e.g. training materials) handed over to the Client by QFD Kft., or otherwise used during the training are the intellectual property of QFD Kft. or possibly VDA QMC or other third parties, and the Client is only entitled to use these in connection with the given Service. The Client shall not use these for any other purpose (especially copying or any other form of duplication or distribution) without the prior written authorization of QFD Kft., or the given rights holder.</p>
<p>5.2. A QFD Kft., a VDA QMC, vagy más harmadik fél szellemi tulajdonával kapcsolatos jogok Ügyfél általi megsértéséért, illetve az ezzel a QFD Kft.-nek okozott károkért az Ügyfél korlátlan</p>	<p>5.2. The Client shall be fully liable for violating the intellectual property rights of QFD Kft., VDA QMC, or other third parties, and the Client shall be liable for any damages suffered by QFD Kft. due to</p>

<p>felelősséggel tartozik, azokat a QFD Kft. jogosult az Ügyfélre terhelni. Az Ügyfél vállalja továbbá, hogy bármely harmadik személynek a jogsértésével kapcsolatban keletkezett követelésével szemben a QFD Kft.-t teljes körűen tehermentesíti.</p>	<p>this. Furthermore, the Client shall indemnify QFD Kft. from any claims of third parties arising from the Client violating their rights.</p>
<p><b>6.Vegyés rendelkezések</b></p>	<p><b>6.Miscellaneous provisions</b></p>
<p>6.1. Jelen ASZF a közzététel napjától a módosításáig vagy visszavonásáig terjedő időszakban érvényes és hatályos.</p>	<p>6.1. This ASZF shall be valid from the date of its publication until it is withdrawn.</p>
<p>6.2. A QFD Kft. a jelen ASZF-et előzetes értesítés nélkül módosíthatja. A módosítások azon Szolgáltatásokra vonatkozó szerződésekre lesznek irányadók, amelyeknél a megrendelést a módosítások közzétételét követően teszik meg.</p>	<p>6.2. QFD Kft. may change this ASZF without prior notice. The changes shall be applicable to those Contracts for Providing Services that are signed after the changes have been published.</p>
<p>6.3. A Felek kötelesek együttműködni annak érdekében, hogy megelőzzék a közöttük létrejött konkrét szerződéssel, vagy egyébként a jelen ASZF-fel kapcsolatos jogvitákat. A Felek kötelesek törekedni arra, hogy az esetleges jogvitákat békés úton rendezzék, ideértve azt is, hogy alávessék magukat az illetékes fogyasztóvédelmi békéltető testület eljárásának.</p>	<p>6.3. The Parties shall cooperate to prevent any legal disputes between them concerning a given contract, or this ASZF in general. The Parties shall strive to settle legal disputes amicably, including bringing the matter before a consumer protection dispute resolution body.</p>
<p>6.4. Amennyiben a jelen ASZF egyes pontjai érvénytelenné válnának, úgy az ilyen részek érvénytelensége a jelen ASZF más pontjainak érvényességére nem hat ki, azokat úgy kell értelmezni, hogy a jelen ASZF célja a lehető legjobban megvalósuljon.</p>	<p>6.4. If any of the points of this ASZF become invalid, their invalidity shall not affect any other points of the ASZF, and it shall be interpreted in a way that ensures the best realization of the purpose of this ASZF.</p>
<p>6.5. A jogi személy Ügyfél tudomásul veszi és vállalja, hogy a munkavállalóival a jelen ASZF-ben, illetve a Felek közötti szerződésben foglaltakat megfelelően betartatja, a munkavállalói magatartásáért teljes körű felelősséget vállal.</p>	<p>6.5. Legal entity Clients note and agree to ensure that their employees follow the provisions of this ASZF and the contracts between the Parties and shall accept full liability for the actions of their employees.</p>
<p>6.6. Az Ügyfél tudomásul veszi, hogy a jelen ASZF-re, illetve a Felek közötti szerződésre a magyar jog irányadó. Így különösen a jelen ASZF-ben nem szabályozott kérdésekben a polgári törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény, valamint - fogyasztói szerződések esetén - a Korm. rendelet, illetve - felnőttképzési szolgáltatás</p>	<p>6.6. The Client notes that this ASZF and the contract between the Parties is governed by Hungarian law. Therefore, especially matters not regulated in this ASZF shall be governed by the provisions of Act V of 2013 on the Hungarian Civil Code, and - in case of consumer contract - the Governmental Decree, and - in case of adult education</p>

<p>esetén – a felnőttképzésről szóló 2013. évi LXXVII. törvény előírásai irányadóak.</p>	<p>- the provisions of Act LXXVII of 2013 on Adult Education.</p>
<p>6.7. Az Ügyfél tudomásul veszi, hogy bármilyen, jelen ASZF-fel, illetve a Felek közötti szerződéssel kapcsolatos esetleges jogvitára a magyar bíróságok rendelkeznek joghatósággal és illetékességgel.</p>	<p>6.7. The Client notes that in the legal disputes concerning this ASZF or the contract between the Parties the Hungarian courts shall have competence and jurisdiction.</p>
<p>6.8. Az Ügyfél tudomásul veszi, hogy a jelen szerződés magyar és angol verziója közötti esetleges eltérés esetén a magyar verzió az irányadó.</p>	<p>6.8. The Client notes that in case there is any deviations between the Hungarian and English language versions of this contract, the Hungarian language version shall have priority.</p>
<p>6.9. Az Ügyfél tudomásul veszi azt is, hogy a jelen ASZF-ben, a megrendelésben és/vagy a szerződésben foglalt eltérése esetén, sorrendben a szerződésben, a megrendelésben végül az ASZF-ben foglaltak irányadóak.</p>	<p>6.9. The Client notes that in case there is any deviation between the contents of the ASZF, the order and/or the contract, the contents of the contract, the order, then the ASZF shall have priority in this order.</p>
<p>Kelt: Budapest, 2021. március 11.</p>	<p>Date: Budapest, March 11, 2021</p>